



第 34 期

2017 年 08 月

WWW.CIHD.DE

免费赠阅

德国中国工商会杂志

01

封面专访

中国驻杜塞尔多夫总领馆
总领事冯海阳

02

经济

从中美国到中欧洲：
新变迁，新世界开局
刘涛教授

03

会员活动

德国中国工商会
正式成为安徽省
海外侨胞联络站

04

会员活动

工商会与江苏省宿迁
市宿城区人民政府签
署战略合作框架协议



中国驻杜塞尔多夫总领馆总领事
冯海阳



德国飞马集团公司
Famous Industrial Group GmbH



德国飞马总部

Famous Industrial Group GmbH



德国生产基地

WAT Wärme-Austausch-Technik GmbH



中国生产基地

FAMOUS-WAT Klimatec Company Limited

Zülpicher Str.5, 40549
Düsseldorf, Germany
www.famous-germany.de
info@famous-germany.de



德国中国工贸中心

China Industry- & Trade Center (CITC)

目录



05 冯海阳总领事



08 刘涛教授



20 工商会成为安徽省海外侨胞联络站



23 工商会与江苏省宿迁市宿城区人民政府签署战略合作框架协议

04 致辞

德国中国工商会会长栾伟致辞

05 封面专访

中国驻杜塞尔多夫总领馆总领事冯海阳先生

08 经济

从中美国到中欧洲：新变迁，新世界开局
刘涛教授

英国脱欧 - 对企业纳税以及税法有何影响

浅谈中德两国中小企业的管理理念

11 信息

安徽省简介——省情省力

运河宿迁港产业园

19 会员简介

CFH GmbH 董事长
Reinhold Both 博士工程师

20 会员活动

德国中国工商会正式成为安徽省海外侨胞联络站

工商会派代表参加安徽海外侨胞联络站负责人座谈会

德国中国工商会与江苏省宿迁市宿城区人民政府签署战略合作框架协议

杜塞尔多夫工商业联合会主席安德烈亚斯·施米茨做客工商会会员企业

工商会会员企业拜访中煤科工集团西安院

HLFP 携手合作伙伴举办第三届杜塞尔多夫“中国日”活动

德国中国工商会主席团及顾问委员会成员
德国中国工商会入会申请表

编辑出版

出版人：
德国中国工商会
Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf, Germany
www.cihd.de

编辑：
Jing Ma
Haiyan Li
校对：
Jing Ma

印刷：
TIAMATdruck GmbH
Luisenstrasse 69
40215 Düsseldorf



德国中国工商会会长 栾伟 致辞

尊敬的各位德国中国工商会会员、顾问以及亲爱的读者们：

时光飞逝，岁月如梭，转眼间，由春入夏，伴随着夏天的脚步，我们今年的第二期《德国中国工商会杂志》也和大家见面了。

与以往相同，此次我们依旧对话几位中德两国政治、经济界的重磅人物，剖析他们对中德时局的看法，深入了解中德行业合作的重点。其中要特别介绍的当属封面专访人物——中国驻杜塞尔多夫总领馆总领事冯海阳，冯总领事自 2014 年 10 月任职以来，带领杜塞总领馆，把“为国担当，办好人民满意外交”作为自己牢记于心的宗旨和始终不渝的情怀，与领区各界为促进中国与北威州的友好合作关系做出了贡献。本期专访中，冯总领事就“一带一路”、中德投资、经济合作及文化交流等领域为我们的读者带来了他的看法和见解。

本期我们为您带来了杜伊斯堡—埃森大学东亚研究所青年教授、德国华人教授协会会员、南京大学社会保障研究中心及复旦大学中国研究院兼职教授刘涛先生撰写的一篇文章，刘教授在本文中为读者介绍了近十年来世界经济格局从“中美国”向“中欧洲”的转变，希望能为您带来一些新的启示。

诸多中国企业（包括在德中资企业）通过英国在欧洲范围内开展自己的经营活动，而随着 2017 年 6 月英国脱欧谈判的正式展开，是否会对此类中国企业造成重大税务影响？他们需要如何调整他们的业务模式？我们的会员单位 PKF 法葛有限责任合伙公司就此话题为您带来了他们的分析和建议。

随着中国经济的崛起，中国企业走向世界，不仅国有大型企业海外投资的步伐在不断加快，自 2015 年开始中小企业亦已成为中国全球化

和并购活动的主要推动力，并且扮演着日益重要的角色。越来越多的中小企业以投资者的身份参与到对德国企业进行并购、参股中来。而由于双方在经营管理、劳资关系、企业文化上等方面存在的巨大差异，伴随着并购、参股而来的还有企业跨文化管理的问题。本文将对两国中小企业的管理理念做一些浅显的分析，并就跨文化管理提出一些自己的建议，供您们参考。

在本期的会员简介中，我们对去年新加入的会员单位——CFH 有限公司的总经理 Both 博士进行了采访。

近日，德国中国工商会与安徽省外事（侨务）办公室签署了合作协议，正式成为安徽省在德国地区的海外侨胞联络站。安徽省是中国重要的农产品生产、能源、原材料和加工制造业基地，汽车、机械、家电、化工、电子、农产品加工等行业在全国占有重要位置。我们在本期杂志中同时为您带来了安徽省的一个简要介绍，并希望通过此介绍让您更加了解安徽省。

另外，我会与江苏省宿迁市宿城区人民政府签署了战略合作框架协议，从而加强了双方的经贸合作联系。同时，我们为您带来了运河宿迁港产业园的介绍，产业园位于国家级江苏省宿迁经济技术开发区、宿迁市高新区、洋河新区、宿城经济开发区四区交汇处，具有独特的区位优势，重点发展绿色建材、现代物流、港口服务三大产业。如果您有兴趣入驻产业园，可与我们联系。

此外，在本期的会员活动版块中我们还为您带来了多篇报道，会员单位 HLFP 合立福律师事务所 5 月 18 日成功举办《第三届杜塞尔多夫“中国日”活动》；5 月 27 日会员企业拜访中煤科工集团西安院；7 月 5 日杜塞尔多夫工商业联合会主席做客会员企业德国飞马集团公司，等等。

最后，我衷心希望各位读者能够通过阅读本期杂志得到更多的乐趣和更大的收获，并希望通过您的反馈让我们的杂志为您的业务发展提供更好的帮助和支持！

栾伟



冯海阳总领事

中国驻杜塞尔多夫总领馆 总领事冯海阳专访

工商会：您自2014年10月就任中国驻杜塞尔多夫首任总领事，能否请您介绍一下总领馆的工作重点有哪些？作为一个新建馆的馆长，工作中您有哪些突出感受？

冯海阳：中国驻杜塞尔多夫总领馆是新建馆，但它与其他中国驻外使领馆一样，把“为国担当，办好人民满意外交”作为自己牢记于心的宗旨和始终不渝的情怀。到任近三年，我和我的团队与领区各界为促进中国与北威州的友好合作关系做出了一些努力。中国人信奉“一分耕耘，一分收获”；德国的谚语也说“没有辛勤就没有回报”。我们高兴地看到，辛勤的工作换来的是又快又好地完成了馆舍建设任务，扎扎实实地促进了中国与北威州各领域的务实互利合作，实实在在地让身处领区的同胞感受到：“总领馆，总在您身边”。



中国驻杜塞尔多夫总领馆大楼

当前北威州正在成为中欧共建“一带一路”在欧洲西部最重要的交通枢纽，成为中德两国加强和提升产能合作的先行先试地区，成为中德人文交流与合作最重要的桥梁之一。中国与北威州的交流合作有扎实的基础、优越的条件、

广阔的前景，关键在于事在人为。我相信，只要双方以更远大的视野、更宽广的胸襟、更有力的举措拓展合作领域、提升合作层次，就一定能够实现更高水平上的合作共赢。

工商会：近几年中资企业对德投资并购持续增长态势，越来越多的中国企业选择来德发展，能否请您介绍一下在北威州发展的中国企业的整体情况？中国企业对哪些行业和地区更感兴趣？

冯海阳：近年来，中方在德投资快速增长，中国已连续三年成为在德投资项目最多的国家。北威州是中国在德投资重镇。当前中资企业在北威州投资呈现增速快、实业多等特点。目前已有1000家中资企业在该州落户，其中既有五矿、中兴、徐工、武钢等大型国企，又有华为、三一等行业龙头民企，许多企业在此设立欧洲或德国总部，在当地持续增加就业岗位，创造良好经济和社会效益。

据德方统计，当前在该州投资中企三分之二以上从事机械和装备制造、信息通讯、汽车制造、医药、冶金等行业贸易和销售业务。近年来，双方在物流、能源环保、数字化、医疗保健、酒店旅游等新兴领域投资合作发展势头良好。约50家中企实现本土生产或建立了研发中心。一些旗舰企业日益重视同当地企业优势互补，共谋发展。如华为已成为德国电信最大外国合作伙伴，深入参与当地“智慧城市”等数字化发展战略，与德电等伙伴共同研发新产品和服务，共同延伸产业链。

中德合作能够取得长足进展，离不开包括德国中国工商会在内的各种机构组织多年来的积极参与和大力推动。我们相信并期待，工商会将更多更好发挥桥梁纽带作用，为两国互利合作作出新的贡献。

工商联：您对已经进驻北威州的中资企业，在如何做好跨文化管理，如何学习了解德国风俗习惯、法律制度、社会责任等方面有什么建议？

冯海阳：对于中资企业而言，德国属于“制度质量”高同时“制度距离”远的投资目的地，因此需要深入了解德国以及欧盟的法律法规，可以借助服务机构的专业力量，以做到严格合法经营，遵守市场秩序，既尊重他方知识产权也保护好自己的专利。另外，建议中资企业更多交流心得和注意事项，从而更好地遵循行业规则，也有助于尽快熟悉中德文化包括商业文化的差异，做好跨文化管理，加速企业国际化进程。为了在当地行稳致远，中企还应注意履行社会责任，努力增信释疑，树立自身良好形象。



北威州中资企业积极参加杜塞尔多夫爱心植物活动

在当前德国安全风险上升情势下，已经进驻北威州的中资企业尤其应未雨绸缪制定应急预案，强化防范意识，注意人身财产和运营安全。欢迎大家关注“中国驻杜塞尔多夫总领馆”微信公众号，及时获取我馆发布的各类信息。也欢迎大家同我馆建立联系，及时告知工作进展、反映诉求和意见建议。

工商联：计划来北威州发展的中资企业，在实施投资前又有哪些值得注意的问题？

冯海阳：“走出去”是中国构建开放型经济体系的重要步骤，也体现了中资企业参与国际经济合作的意愿。对外直接投资，既要对企业自身的行业定位、战略发展方向与节奏有清醒认识，更要对目标市场及其风险有所判断，还要充分了解当地投资环境包括法律框架和技术标准，并购项目尤其需要从一开始就结合日后整合运营做好前期可行性研究。总之，要充分调研，慎重决策。

德国是颇受中资企业欢迎的投资目的地，北威州是吸收中资企业最多的联邦州。北威州各界欢迎中资，态度积极，措施有效。北威州投促署不仅有中文网站和微信公众号，详细介绍工作和生活环境，而且在中国北京、上海、南京、广州和成都设有代表处或办事处，

有意投资北威州的企业可以在国内联系他们了解情况。另外，杜塞尔多夫、科隆、杜伊斯堡、乌珀塔尔等多个城市的投促机构，都提供免费一站式中文咨询服务，也方便中资企业获得更详细的信息。

诚挚欢迎更多中资企业到北威州投资兴业，总领馆会努力为大家做好服务，促进中德经贸往来深入发展，中德企业互利共赢。



驻杜塞尔多夫总领馆与北威州政府共同举行中德媒体走进中资企业活动

工商联：近期德国酝酿修改《对外经济法》，拟收紧德国外资投资法规，您对此有何看法？这是否会影响到两国企业间的互利合作？

冯海阳：习近平主席曾在达沃斯论坛上讲了一个生动的比喻，“搞保护主义如同把自己关进黑屋子，看似躲过了风吹雨打，但也隔绝了阳光和空气。”德方如筑高投资壁垒，将对外界发出保护主义的错误信号，不仅将阻碍两国企业间正常的商业往来和投资合作，长期看还将对德国有关产业发展带来危害。

我曾赴不少中资并购企业实地了解情况。事实上，中企在德并购有利于整合两国企业比较优势，帮助德企进一步打开中国市场，实现互利共赢。此前不少人担心的技术流失、大量裁员等问题并未发生，反而是不少濒临破产企业重获新生，保住甚至增加了工作岗位。在当前复杂多变、困难与希望并存的国际形势下，中国和德国作为世界上的两个重要国家，宜高瞻远瞩，抓住世界多极化、经济全球化发展的必然趋势，进一步秉持开放、包容的理念，坚持走合作共赢的道路。

我们注意到，北威州政府多次强调坚持对中国的“欢迎文化”，欢迎中方继续加大投资，我们对此表示赞赏。我由衷期待，北威州作为中德贸易和投资“双料冠军”，能够与中方共同直面挑战，把握机遇，敢拼会赢，进一步推动双方各领域务实互利合作取得更多丰硕成果，在实现自身良好发展同时，为中德经贸合作作出贡献，为两国关系发展添砖加瓦。

工商联：“一带一路”国际合作高峰论坛于5月14日至15日在北京成功举办，中国提出的“一带一路”倡议所带来的机遇将世界各国紧密地联系在一起，这是否会为中国和北威州的全方位合作带来新的契机？

冯海阳：北威州得天独厚的区位、设施、产业、人文等资源优势及其在欧洲的集聚和辐射功能，加上北威州政府和经济界对在“一带一路”构想内开展务实合作的积极性日益高涨，使得“渝新欧”、“汉新欧”、“义新欧”等多条中欧班列都汇聚在北威州的杜伊斯堡市，北威州已经成为中欧铁路联运大通道的重要节点。随着中欧班列的“脉动”效应不断增强，中欧班列作为新丝路经济带陆路大通道的先行者，业已成为推动“一带一路”建设的重要载体。中方正在积极探索通过“中欧班列+”来创新“一带一路”框架下的中欧班列发展新形态、新业态，通过进一步有效利用中欧铁路联运大通道的综合优势，积极协助中国与沿线国家开展国际贸易、双向投资、金融服务、人文交流等全方位合作。

工商联：杜塞尔多夫市自2011年起举办的一年一度的中国节活动吸引了越来越多的市民参与，您认为这个活动有何意义？

冯海阳：德国有句谚语，“开始并不困难，但坚持却是一门艺术”。杜塞尔多夫市已连续六年举行中国节活动。六年来，中国节为当地民众打开了一扇近距离了解中国的窗口，成为杜塞尔多夫乃至北威州文化生活中的一张亮丽名片，也成为当地华界与德国民众共同的节日。

精彩纷呈的中国节也是中国与杜塞尔多夫关系深入发展的缩影。近年来，双方政治、经济、文化关系取得长足发展，杜塞尔多夫已成为德国数一数二的“中国城”。目前已有400多家中资企业在此落户，越来越多的华侨华人和留学生选择在此生活工作学习，当地华界不断壮大，为这座莱茵河畔的美丽城市注入了新的活力。

工商联：重庆市与杜塞尔多夫市自2004年正式结为友好城市，而重庆市也是您的故乡，您认为两市在近几年的合作与交往中取得了哪些成绩？

冯海阳：重庆与杜塞尔多夫虽然城市规模、人口数量迥异，但两地都位于各自国家的内陆，在发展路径上有许多相似之处，合作领域广阔。自2004年正式结好以来，在双方的共同努力下，两市在经贸、科技、物流、金融、会展、文教、旅游等领域的交往合作更加紧密，成效显著。包括德国巴斯夫、西门子、麦德龙、拜耳、蒂森克虏伯、德意志银行、德国国家铁路公司等亦大批企业在渝开展合作业务，并设有相应的办事机构，其中不少企业就来自杜塞尔多夫。随着双方“一带一路”合作以及重庆市内陆开

放高地建设深入推进过程，双方合作还将释放更多红利。

工商联：2017年4月27日，北威州第四所孔子学院在波恩正式成立，同时，越来越多的德国中、小学开始为学生提供中文课程。当前北威州华文教学有何特点？如何在北威州创造更好的学习中文条件？

冯海阳：如何将北威州打造成为德国中文教学高地，是总领馆重点关注和调研的工作内容之一。目前看，领区在中文教学方面有几个特点：一是需求显增。这既来自当地华侨华人后代、中资企业员工子女，也来自不少希望子女学习中文的德国家庭。二是都期待提高中文教学平台的数量和质量。不少学生家长希望业已开办中文教学的学校有更多具有专业资质的师资力量。许多学生家长希望有更多德国学校开设中文教学。现有中文学校希望得到当地政府更大力度支持，如提供稳定且收费合理的教学场所等。三是不同群体具体需求各有侧重。目前华侨华人及中企员工子女多在当地德国学校就读，他们希望其子女就读的学校能将汉语作为外语选修课，学分可计入高中毕业考试学分。少量中企员工希望有一所按中国教学大纲、教材授课的中国学校，以便子女回国就学后无缝对接。总领馆将因地制宜，分类施策，加强与国内及领区有关各界的沟通协作，通过持续不断的共同努力，求真务实地优化领区中文学习和教学环境。

工商联：问一个较私人的问题，您来杜塞尔多夫市工作和生活已有三年时间了，您对这个城市的整体印象如何？

冯海阳：我很喜欢这座面积不大但相当精致的美丽城市。一些中国人亲切地将杜塞尔多夫昵称为“欧洲最大的村庄”，我认为这其实是一种赞美，也反映出人们对宜居城市的追求和对“乡愁”的守望。杜塞尔多夫文化生活丰富多彩，拥有众多高质量博物馆，国际文化交流活跃。杜塞作为“体育城市”的形象亦深入人心，世乒赛、环法等国际赛事为当地注入活力。这里还是著名的时尚之都，到访此地的中国游客和参展人员都对国王大道的国际化以及丰富的购物体验印象深刻，精致的杜塞老城及其氛围也令人赞叹。此外，这里的餐饮业包括中餐馆也深受欢迎和好评。

工商联：冯海阳总领事，感谢您接受我们的专访！

图文：中国驻杜塞尔多夫总领馆



刘涛教授，杜伊斯堡—埃森大学东亚研究所青年教师

从中美国到中欧洲： 新变迁，新世界开局

“中美国”，这个由美国历史学家尼尔·弗格森和他的同事莫里茨·苏拉里克于2006年发明创造的组合词语，显示了世界上第一大及第二大经济体也就是美利坚合众国和中华人民共和国之间的共生关系。“中美国”在特定历史阶段（2001年到2008年）担当了领导世界经济发展的角色，从世界经济功能主义角度来看待，美中两国当时分别担当了世界经济大、小火车头的角色，美国是世界上最大的内需市场，源源不断地购买中国的产品；中国是世界上最大的世界工厂，其制造业产品也源源不断地输入到美国。中国通过对美的出口积累了大量的制造业美元，并用巨额的外汇储备再去购买美国国债，于是中国间接地财政支援了美国国内的消费经济。两大经济体高度相互依赖。

源自于美国金融市场的2008年全球金融危机冲破了世界经济现有的格局。随着美国金融市场和房地产市场泡沫的破裂，美利坚合众国再也无力担任全球制造业商品最大买家的角色了。深陷债务经济的美国消费者必须节省，而中国沿海地区的制造业也深深受到美国需求下降的冲击。中国开始被迫从“中美国”的模式中自我解放出来。中国采取了至少三项措施将本国推向全球多个领域最大内需消费市场的地位。中国采取了宏观经济振兴措施来为这个世界第二大经济体提供发展动力。中国开始提高工人的工资来增加社会的消费力。同时中国也逐步成为了一个新兴的福利国家，从而提升整体公民的福利水平。中国开始和高度关联的中华美利坚模式脱钩。

自从唐纳德·特朗普2017年1月执政以来，美国政府开始和世界经济和世界政治的基本现实脱节。特朗普治下的美国采取的是经济民族主义政策并试图扭转全球化进程。美国还在最近退出了巴黎气候协约。美国自我取消了领导世界经济和世界政治的道德角色。在同一

时刻，欧洲和中国相互重新审视和发现了对方。

“中欧洲”模式突然成为当前新世界秩序中一个新选项，其有能力矫正美国的新民族主义和新孤立主义倾向，“中欧洲”将成为世界的新福音！新型的“中欧洲”模式连接着除了美国之外的世界上两个最大的经济体，也连接着世界上制造业生产能力最强的两个区域，其经济模式与美国的虚拟经济模式迥异，是建立在实体经济基础之上的，为这两个世界性区域和整个世界创造着真实财富和福利。该模式也联系着两个持续靠拢走近的世界：与盎格鲁·撒克逊国家放任自流的金融资本主义模式相较，中欧两大世界区域都追求更多的对资本的节制和对金融机构的监管，双方均赋予市场经济以社会与人文的意涵。不必急于宣称双方的政治和意识形态领域的分歧会让“中欧洲”模式难产，因为中国国家主席习近平在今年二月达沃斯会议上的谈话已经显示了，中欧不仅是出于现实主义的原因相互靠拢走近，甚至也可以从理念和伦理主义的角度走到一起。当一位中国领导人在达沃斯会议上讨论全球自由贸易、自由人员交流及全球气候保护，而美国却否定了这些目标时，这已经展示了中国和欧洲具有共同捍卫全球基本价值观的基础，例如自由贸易，自由迁徙，气候保护及国际难民的人道尊严等。

当不同民族间交流更多寻求共同点的时候，那么看到的就是更多的共同点；当不同民族间刻意寻求差异的时候，那么他们看到的也必将是更多差异。是应该寻找中欧间更多共同点的时候了，因为“中欧洲”将是新世界秩序的希望之星！

作者介绍：刘涛，德国杜伊斯堡及埃森大学东亚研究所及社会学研究所青年教师，德国华人教授协会会员，南京大学社会保障研究中心及复旦大学中国研究院兼职教授



PKF 法葛位于德国杜伊斯堡市的办公大楼

英国脱欧 - 对企业纳税以及税法有何影响

在英国公投决定脱离欧盟 9 个月后，2017 年 3 月 29 日，英国首相正式致函欧盟委员会，宣布启动脱欧程序。同年 6 月，英国脱欧谈判正式展开。然而英国脱离欧盟后是否继续留在欧洲经济区（EWR）的计划至今依旧不明朗。由于德国制定的大多数针对欧盟成员国的税法法规，也同时适用于欧洲经济区的缔约成员国，因而该决议与否将极大地影响日后的税法规定。

诸多中国企业（包括在德中资企业）在英国进行商业运作，其中很多企业通过英国在欧洲范围内开展经营活动。本篇报告将为此类中国企业解读英国脱欧可能造成的重大税务影响，并提示企业在此背景下可能需要面对的业务模式调整，以及在执行扩张计划时所需作出的重新评估与战略变更。

1. 对直接税的影响

对于已经同期在英国和德国开展经营活动的中国公司来说，将在直接税（从德国角度主要指企业所得税、营业税与个人所得税）的征缴上面临着极大的变革风险。

1.1 多种税务庇护政策失效

若英国脱离欧盟后，不再延续其欧洲经济体成员国的身份，将会导致多种欧盟税务庇护政策失效。在直接税方面将主要涉及到下列的政策：

欧盟母子公司指令（Mutter-Tochter-Richtlinie）

截至日前，在欧盟母子公司指令之下，德国子公司向英国母公司分配利润时，无需扣除相关预提税（Quellensteuer）。

英国脱欧后，基于对现行中德避免双重征税协定的评估，欧盟母子公司指令可能不再适用，因而可能导致需要扣除预提税。

重组合并指令（Fusionsrichtlinie）

根据合并指令，跨境公司重组在某些条件下可以采用税收中性原则，其最主要的前提条件是参与重组的法律实体必须来自欧盟。更确切地说，该法律实体必须依据欧盟成员国的法律而成立、且注册所在地以及管理主体位于欧盟成员国境内。

在英国彻底脱欧后，英国企业参与的企业重组将不再属于合并指令以及德国企业转型税法（UmwStG）所认可与庇护的范围，因而在合并过程中无法运用税收中性原则，且须对缴税隐藏储备金（Stille Reserven）加以计算，由此带来较为沉重的税务负担。

利息和特许权使用费的规定

根据现行的特许权使用费准则，德国企业向英国支付特许权使用费时，目前原则上可以不用扣缴预提税。英国脱欧后该项规定将可能不再适用。然而依据德国与英国之间现行的避免双重征税协定，可同样避免额外的预提税风险，因此在近期不会对德国的企业带来较大影响。

1.2 英国脱欧对德国法规的影响

除了上述提到的政策，欧盟长期以来推行的税法一体化也影响了一些德国的本土法规。英国脱欧后牵涉最深远的几点分别是：

营业税的减免特权（Gewerbsteuerliches Schachtelprivileg）

在一定条件下，德国公司从海外获得股息收益时，根据德国营业税法（GewStG）第9章第7点规定，可以在计算应税营业收入时获得减免。然而需要注意的是，该税法对符合减免特权的经营类型进行了限制，且仅针对欧盟成员国有效。在英国全面脱欧后，德国公司必须能够举证该项经营活动隶属于指定的特权条目范围内，才给予减免。

海外合并纳税子公司（Organgesellschaft）

近年来，根据德国公司法（KStG）第14章第1段规定，在德国境内设有管理主体的资合公司原则上可以在欧盟及欧洲经济体内设立可以合并纳税的子公司。然而，在英国脱欧后，设在英国境内的合并纳税子公司可能会丧失合并纳税权利，由此带来较高的税务负担。

企业转型税法 – 七年期限之规定

德国资合公司的跨境资产转移重组（Einbringung）可以在七年期限内采用税收中性原则。然而根据德国企业转型税法第1章第4段对参与重组的企业所在地的规定，英国脱欧之后，部分跨境重组将不再满足享受该项政策的前提条件。在这种情况下，可能会对已完成的转型企业追缴以往的应税重组盈利，极大地增加了税务风险。

2. 对增值税与关税的影响

随着欧盟对增值税体系规章（Mehrwertsteuersystemrichtlinie）的逐步推进，欧盟内部的增值税法已日趋一体化。如果英国脱欧后，完全脱离欧盟甚至欧洲经济圈，那么从增值税角度出发会因此被界定为欧盟以外第三国。

因此涉及英国的跨境货物运输，将有可能不再被认定为共同体内部的供应与采购。欧盟国家与英国之间进行进出口贸易时，可能面临一系列的变动，包括关税征缴义务的改变，因此与英国商业伙伴进行贸易往来时将有可能更昂贵及耗时。此外，与海关法以及增税税法相关的登记与存档义务也极有可能由此产生变更。此类变动将会对企业的经营模式以及运营绩效造成直接影响。

小结

自2016年6月23日英国通过全民公投决定退出欧盟以来，至今已逾一年多。虽然脱欧谈判已步入进行时，而多数条款的未来走向仍不明朗。本篇文章为跨国经营的中国企业揭示了一系列税务方面可能面临的风险，其中一部分甚至会影响到企业的经营模式以及营业绩效。

由于英国脱欧之后可能造成一系列深远的影响。在与英国进行商业往来时，需要及早辨别风险，并且在形势日趋明朗的情况下及早地

准备好相应的对策。

在英国脱欧的大背景下，越来越多的企业将欧洲业务重心迁至德国。对于中国投资者来说，德国也为企业在欧洲的发展提供了最佳机遇。PKF法葛的专家愿意为您提供更多帮助，制定最佳的税务方案。

PKF 法葛

PKF法葛是德国领先的审计与咨询公司之一。我们的事务所分布于德国11座经济重镇，拥有专业员工逾650人，其中逾200名是拥有注册资格证的审计师、税务师、律师，以及HR与IT行业专家。从创建企业、投资并购，到企业日常管理经营，甚至重组与整治，我们都能为您提供一站式的强有力支持。

PKF中国事务部设于新丝绸之路上的德国枢纽—杜伊斯堡市。我们不仅积极支持中国企业开拓德国及全欧洲的市场，也致力于协助海外企业与中国投资者展开合作。无论在德国、中国，或是全欧洲甚至世界各地，我们都能随时随地为您效命。



PKF China Desk 多国代表合影 / PKF 中国发展论坛 - 2017年5月

PKF法葛是PKF国际网络的成员所。凭借PKF在全球150个国家逾14000名专业员工的联合力量，我们能够在全球各地为您提供迅捷高效的优质服务。

联系人：

包赞丹
PKF法葛有限责任合伙公司
审计事务所·税务咨询事务所·律师事务所
Schifferstraße 210
47059 Duisburg 杜伊斯堡
电话：+49 203 30001 - 356
电邮：info.cn@pkf-fasselt.de
中文网站：www.pkf-fasselt.cn

图文：PKF法葛有限责任合伙公司



浅谈中德两国中小企业的管理理念

随着中国经济的崛起，中国的企业走向世界，不仅国有大型企业海外投资的步伐在不断加快，自 2015 年开始中小企业亦已成为中国全球化和并购活动的主要推动力，并且扮演着日益重要的角色。越来越多的中小企业以投资者的身份参与到对德国企业进行并购、参股中来。而由于双方在经营管理、劳资关系、企业文化上等方面存在的巨大差异，伴随着并购、参股而来的还有企业跨文化管理的问题。本文将对两国中小企业的管理理念做一些浅显的分析，并就跨文化管理提出一些自己的建议。

德国中小企业的现状

首先说到德国企业，不得不先说说德国这个国家。德国是一个法治国家，注重法制教育、强调法制管理，德国拥有长期在市场经济条件下通过充分市场竞争而形成的完备法律体系，这造就了德国良好的商业环境，也为德国企业健康、稳定的生存和发展打下了坚实的基础。企业间的经济行为收到保护和监督，德国企业会严格按照合同约定来履行合同责任，在德国企业出现违背合同约定的情况可谓少之又少，反之，违背合同约定则视为犯法，而且在德国需要付出高昂的成本，也因此德国社会一直保持着高效率的商业运转，这从德国的经济水平上就可以看出。除了企业外，普通德国民众遵守法律法规及合同契约，对于生活中的约定和诺言也尤为重视，会自觉地遵守执行。企业雇员和雇主之间会签订劳动合同，劳动合同在内容上包括了雇主和雇员之间的所有约定，一般来说主要内容包括具体的劳动内容、双方的权利义务、工作和休假时间、报酬与福利等，这些内容雇主和雇员都会自觉遵循。另外，在德国，不管在国企还是私企，领导对于员工的态度都是平等的，而反观中国某些国企领导骂娘的现象，值得我们深思。

其次，许多德国的中小企业虽然体量并不大，但管理体系完备，日常工作也严格按照章办事，分工也较中国中型企业更细，普通员工以做好分内工作为天职，而企业领导者多以执行议定工作内容的好坏作为评判员工的标准。对于员工指出的问题、提出的合理化建议，企业领导在做决定前也会就此认真考虑。德国企业追求严谨的习惯贯穿于企业的高、中、底三个管理层面，体现在产品的设计、生产、销售和售后各个环节，德国较为独特的工业精神在中小企业身上有着完整的体现，可以说德国中小企业群体在很大程度上成就了“Made in Germany 德国制造”的品牌。

再次，在德国，承担社会责任也被看做是企业实现自身价值的重要内容。对于大多数德国企业来讲，承担社会责任的主要内容是为其所在地提供长期、稳定的就业岗位。德国中小企业的员工忠诚度较高，这从侧面保障了这些企业十年、数十年甚至上百年的技术积淀，企业也因此拥有了很强的竞争力。德国中小企业与其所在地的纽带也十分牢固，在德国，优秀企业并不集中在城市里面，许多优秀的中小企业遍布于德国的小型城市和乡村，这样使得德国城市和乡村之间的经济差距并不大，真正形成了全社会共同富裕的局面。

德国的中小企业在德国整个经济体中占据很大的篇幅，可以说正是拥有千千万万中小企业的经济和工业环境，孕育了很多我们所熟知的大型优秀企业。这些大型企业的供应商有很多都是中小型企业，他们相辅相成，实现了德国经济的繁荣。从数量上讲，德国的中小企业占据了德国企业总数的 95%，是德国税收收入的第一大户，是德国经济的支撑点。

但德国中小型企业身上不可避免的存在着一些短处，其中最为常见的是中小企业的资金

量不足，这表现为对抗市场波动的能力弱，而且虽然有长时间的积累，但在战略层面的布局能力仍然有限，限制了企业的发展；同时对于重点客户的依赖很强，如果失去了一两个重点客户，那么企业就会面临较为危险的局面；另外，德国的中小企业多为私营企业，不像中国，很多企业已经完成了由私营企业到股份制企业的转化，所以在企业决策上往往多过依赖企业主一人或者最多一两名管理层人员，对于战略决策的决策能力有些欠缺。

中国中小企业的现状

经过二十多年的改革和发展，民营经济克服了基础薄弱和先天不足等劣势，已成为国民经济的重要组成部分，以及国民经济中最为活跃的经济增长点。中国的民营企业主要包括如下几种形式：第一种是从个体户起家，逐渐积累发展起来，或直接由家庭成员投资兴办的家族式企业；第二种是朋友、同事参股合资开办的合伙型企业；第三种是国营或集体企业通过买断时限的转型企业。其共同的特点是所有权归一个或少数投资者所有，其企业股份不断分散化、社会化。因此，民营企业从总体上来说具有市场化程度高、经营灵活、社会负担轻等优势。

但是中小企业在管理上同时也存在着弊端，这里浅谈几个方面。

一是个人决定取代管理制度（这里主要指私营企业），不管在中国还是德国，其实存在着相同的问题。老板一个人或包括老板在内的几个人说了算，没有制度可循。这种偏见的根本在于不知道管理能给自己、给企业创造什么样的价值，人们的普遍思维习惯是重视一些可以看得见的、直接带来成果的工作，而管理的贡献不是由管理本身产生的，而是借助于管理实施的对象产生的，这个对象包括：人、产品、销售、流程、技术和服务等等，管理的价值是通过实施对象工作结果及运营效率来判定的，比如销售额、利润率、员工和客户的满意度、流程效率、执行力度等等。

二是追求利益最大化，不注重长期规划。中小企业市场化程度高，是优点，亦是缺点。一些企业抱着什么好卖我卖什么的态度，跟风市场潮流，不看重技术创新，对企业的长期发展没有规划，公司发展方向不明确。

三是没有完备的质量监控体系（这里主要指生产型企业），中小企业产品质量管理制度普遍不完备，因为中小企业很少做预防工作，只是从消除问题的角度进行管理，所以很多时候工作处于被动，不见成效。而要改善一个长期的系统工程的关键就是质量，要有明确的质量目标，完善的管理制度。中小企业更多的是关注眼前的效益，往往在造成产生高额故障成本时才临时做出改变，稍有起色便满足于现状，

这也是中小企业产品一直会产生波动的原因之一。就是由于没有明确的质量目标，不肯加大投资，导致质量总是上下浮动，没有本质的提升。

四是不注重企业文化建设。很多中小型企业的领导者在这方面存在对企业文化理解上的误区。他们认为所谓的企业文化就是企业的外在表现形象，所以就把更多的精力放在了企业标语口号的斟酌、企业标识的设计上。企业文化应体现在企业的经营活动中，从而将企业的精神渗透到企业员工的思维方式、工作、行为习惯中。企业文化的另外一个方面就是员工的归属感，现在很多中小企业在留住人才方面，都困于几个思维死角，要不就是用钱来激励，设置一些忠诚奖；要不就是采用强硬手段，扣住员工的证件，但反观一些大企业，他们没有采用这样的方法，但是人员离职率依然很低，这里面员工归属感起到了很大的作用。

马云曾经提出过一个管理理念：感恩、分享、开放。这个管理理念的中心思想是将传统的中国儒家思想和西方现代化管理思想结合起来，这里的儒家思想就是中国式的管理思想，君君臣臣父父子子；但西方的基督教演化到今天已经形成了比较开放的、现代化的体系，所以他认为，企业应采取这种二者兼具的管理理念。

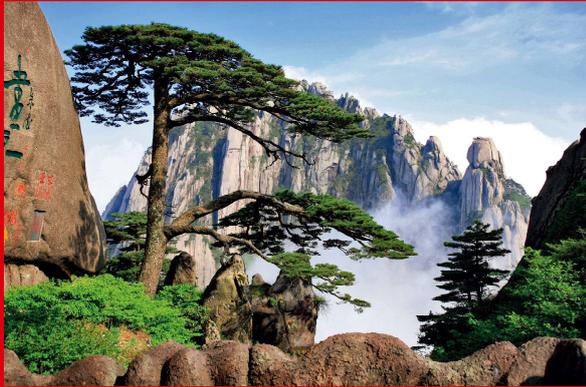
我们再回到一开始提到的中国企业，尤其是中小企业越来越多地以投资者的身份对德国企业进行并购、参股这件事，在一个陌生的国度，如何进行合理有效的企业管理，这让人颇有“蜀道难，难于上青天”之感。来自东方国家、接受儒家教育的中国人，如何在受基督耶稣影响的西方国家中成功经营好企业？

我们建议，中国人应重视企业兼并重组过程中的文化整合，在保持自己优点的前提下，学习德国当地法律，体验德国当地民情，借鉴德国当地人的严谨作风，为解决企业兼并重组中的文化冲突，保持和谐的文化氛围，保证企业兼并重组目标的实现。

如果您在参股或并购德国企业时需要一臂之力，可与我们联系。

联系方式：

德国中国工商业 - Chinesischer Industrie- und Handelsverband e.V. in Deutschland
地址：Zülpicher Straße 5, 40549 Düsseldorf
电子邮件：info@cihd.de



黄山迎客松

安徽省简介——省情省力

安徽于 1667 始建省，面积 13.96 万平方公里，常住人口 7000 万。居中靠东，连南接北，临江近海，位于中国经济最具活力的长三角。长江、淮河横贯东西，将全省分为淮北平原、江淮丘陵、皖南山区三大自然区域。

2016 年，安徽省 GDP 为 2.4 万亿元（约 3500 亿美元），同比增长 8.7%。过去 5 年，安徽省 GDP 年均增长约 9.8%。主要经济指标增幅位居全国前列，是全国经济增长最快的省份之一。

历史文化

安徽历史悠久，是中华史前文明的重要发祥地。繁昌县人字洞遗址距今约 250 万年，是迄今发现的亚洲地区最古老人类活动遗址。

安徽是全国的文化大省，其遗存丰富而别具特色，有国家历史文化名城 5 座：歙县、寿县、亳州、安庆、绩溪，省级历史文化名城 9 座：凤阳、桐城、黟县、蒙城、涡阳、潜山、和县、池州、宣城。



安徽黄梅戏

安徽人文积淀深厚，先后孕育道教文化、建安文学、宋代理学、桐城文派等重要流派。

产生于淮河流域的老庄道家学派，与儒家学说一起构成我国传统文化两大支柱。徽文化涵盖了文学、医学、建筑、绘画、徽菜、文房四宝等方面，与藏文化、敦煌文化并称为中国三大地域文化。

区位交通

安徽区位条件优越。以省会合肥为中心 500 公里半径区域内，集中了中国 40% 的人口和 50% 的消费市场。安徽铁路、公路总里程均超过 4000 公里，高速铁路四通八达，乘坐高铁从省会合肥到南京 1 个小时，到上海 3 个小时，到北京 4 个小时。合肥已开通至中亚、欧洲的货运列车，比海路运输时间缩短三分之二以上。安徽境内有 5 座民航机场，4E 级合肥新桥国际机场已开通国内航线 55 条、境外航线 21 条。安徽拥有各类口岸 10 个，其中一类口岸 7 个、居中部第 1。安徽拥有国家级经济开发区 12 个（位居全国第 4、中西部第 1），国家级高新技术开发区 4 个，综合保税区 3 个，出口加工区 1 个，保税物流中心 3 个。

产业发展

安徽产业基础较好，产业体系完善。安徽是中国家电大省、汽车大省、农业大省、矿产资源大省，拥有装备制造、汽车、家电、钢铁、有色金属、石化、食品、纺织等 8 个产值超千亿元产业。安徽冰箱、洗衣机、彩电、空调的年产量约 9000 万台，约占全国四分之一，省会合肥市是中国最大的家电生产基地；安徽年产汽车逾百万辆，汽车出口多年居中国第 1；铜陵有色铜加工产量居中国第 1，海螺水泥产量居亚洲第 1。近年来，以新型显示、智能语音、机器人、新能源汽车为代表的安徽战略性新兴产业快速发展，3 年来产值年均增长 20% 以上。



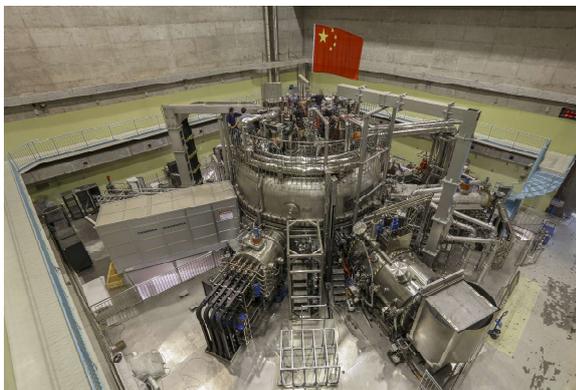
合肥综合性国家科学中心

旅游资源

安徽是中国旅游资源最丰富的省份之一，既有秀甲天下的自然山水风光，也有灿若星河的历史人文景观。有集世界自然和文化遗产、世界地质公园三项桂冠于一身的国际旅游胜地——黄山，世界文化遗产皖南古村落西递、宏村，全国四大佛教名山之一的“莲花佛国”九华山，中国五大淡水湖之一的巢湖，世界地质公园天柱山，琅琊山、齐云山、采石矶、花山谜窟、太极洞和花亭湖等 10 处国家级重点风景名胜区。

科技教育

安徽科研和教育实力雄厚，硬件条件优越，各类人才云集，具有良好的自主创新能力和科研创新氛围。



合肥物质科学研究院等离子体所 EAST 装置 - 全超导托卡马克实验装置



科大讯飞连续 11 次获得国际语音合成大赛冠军

安徽拥有中国科技大学等高等院校 119 所（在校大学生约 120 万），中国科学院合肥物质科学研究院等科研院所 3484 家，国家级研发平台 129 个，其中，国家大科学工程 5 个，位居中国第 2，仅次于首都北京。安徽是系统推进全面改革创新试验省，正在打造合肥综合性国家科学中心和产业创新中心，自主创新能力跻身全国前列，发明专利申请量、授权量均位居全国前列，智能语言技术、量子通信技术世界领先。

开放合作

今天的安徽，正在以更加开放的姿态拥抱世界；正在实行更加积极主动的开放战略，正在加快形成东西双向互动、对内对外联动的全面开放新格局。安徽已与世界五大洲 34 个国家建立 87 对国际友好城市关系，与 140 多个国家和地区建立广泛联系，与国外 70 多个组织建立友好交往关系，与国外 150 多个科研院所、产品研发和培训机构、大专院校和中小学校等开展多种形式的合作交流。



合肥市人民政府与德国铁路货运股份有限公司签署战略合作协议

2016 年，全省新设外资企业 267 家，实际吸收外商直接投资 147.7 亿美元，全省进出口总值 443.8 亿美元，实际对外投资额 12.4 亿美元。我省对外投资合作市场已覆盖 137 个国家和地区，与“一带一路”沿线 19 个国家有业务往来，世界 500 强企业有 71 家在皖设立 102 家企业。我省率先试点外国专家来华工作许可制，2015 年全省境外来皖工作专家 6676 人次。安徽省先后在智利、乌克兰、阿塞拜疆、澳大利亚、德国等国建有 5 所孔子学院和 6 个海外中国中心。我省有 18 所高校招收外国来华留学生 2894 人。

图文：安徽省外事（侨务）办公室



美丽的运河宿迁港

运河宿迁港产业园

大美宿迁：

宿迁市是 1996 年 7 月经国务院批准成立的地级市，位于江苏省北部，全市总面积 8555 平方公里，人口 580 万，2016 年全市 GDP 达到 2306 亿元。

宿迁属暖温带季风性气候，年平均气温 14℃，年降水量 913 毫米。宿迁是国家级园林城市，境内的洪泽湖是中国著名的四大淡水湖之一，骆马湖是国内为数不多的二级水质湖。凭借着“长三角的区位、大西部的政策、新宿迁的成本”，宿迁已经成为长三角地区成长速度最快、投资成本最低、生态环境最美、发展环境最优的新兴工业城市、现代滨水城市、绿色生态城市和创新创业城市。

宿城区情：

宿城区位于江苏省北部，1996 年伴随地级宿迁市组建而设立，是宿迁市的中心城区、座下区，现辖 11 个乡镇、4 个街道、1 个省级经济开发区和 1 个省级现代农业产业园区，总面积 854 平方公里，总人口 82 万。宿城历史悠久，据可考文字记载，距今已有 3000 多年历史，是西楚霸王项羽的故里，是新中国炮兵创始人朱瑞将军的故乡。宿城区位优越，水陆空交通十分便捷，西到徐州观音国际机场 50 公里，东到连云港白塔埠机场 100 公里。宿城生态优越，骆马湖、洪泽湖物产丰饶、景色宜人，清代乾隆皇帝盛赞宿城是“第一江山春好处”。

运河宿迁港产业园概况：

运河宿迁港产业园核心规划面积 21.1 平方公里，位于国家级江苏省宿迁经济技术开发区、宿迁市高新区、洋河新区、宿城经济开发区四区交汇处，具有独特的区位优势。产业园以“物

流产业核心区、绿色建材集聚区、临港工业承载区、中心城市经济新的增长极”为发展定位，牢固树立心向大海，接轨上海，融入沿海，连江通海的“四海意识”，重点发展绿色建材、现代物流、港口服务三大产业，力争把产业园打造成为宿迁联江通海“出海口”、苏北物流业发展示范区、国家级绿色建材产业基地。

到“十三五”末，园区计划完成投入 150 亿元，绿色建材产业年总产值 200 亿元，物流业年增加值 20 亿元，港口物流年吞吐量 1000 万吨，集装箱年吞吐量 5 万标箱。

目前入驻园区的康美新材料项目、恒润管材项目、永联新材料项目、三鼎金属制品有限公司、金坤新材料项目和海润新型建材项目已投产运营，传化公路港、大亚圣象、恒通科技、冠牛木业等一批重大项目正在火热建设中。



运河宿迁港产业园俯瞰图

产业之窗：

2013 年 11 月，首届中国绿色建材产业合作论坛在宿迁举办。2014 年 5 月 23 日，第二届中国绿色建材产业合作论坛新闻发布暨绿色建材项目入园签约仪式在宿举行，10 个总投资

超 60 亿元项目入驻市运河宿迁港产业园，为加快我市绿色建材产业发展增添了新的动力。2015 年 10 月 10 日，第三届中国绿色建材产业合作论坛暨宿迁国际绿色建材展览会在宿迁国际会展中心成功举办，签订了 3 个绿色建材特色企业签约入驻。2016 年 9 月 25 日，第四届中国绿色建材产业合作论坛与宿迁市建市 20 周年成就展同期举行，冠牛木业、恒通科技、太亚圣象等知名企业相继入驻。

港口物流：

运河宿迁港物流园是宿迁市区规划的唯一综合物流园区，园区规划 10.5 平方公里，采用公、铁、水多式联运，着力构建电子商务、物流金融、专业物流、城市配送、港口物流、配套加工、智能仓储、货物配载、保税物流等九大功能平台；规划建设港口物流区、物流交易区、公共智能仓储区、电子商务孵化区、物流企业集聚区、配套加工区、传化智能公路港七大功能区，重点发展智能公共仓储区、第三方物流集聚区和物流企业集聚区。物流园建成运营后可入驻物流企业 400 余家，开设全国货运班车干线 100 余条，降低制造业企业物流成本 20% 以上。



2016 年园区获批为“江苏省级示范物流园区”。

共性政策：

一、基础设施

自来水供应：远期规划日供水能力：5.78 万吨，近期规划供水能力：3.71 万吨；

电力供应：2 座 110 KV 变电所，1 座 220KV 变电所；

污水处理：远期规划日处理 3 万吨，近期规划日处理 2 万吨；

固废处理：远期规划日处理 2.4 万吨，近期规划日处理 1.89 万吨；

天然气供应：远期规划年供应量 2140 万立方米，近期规划年供应量 1365 万立方米；

热气供应：远期规划小时供应量 950 吨，目前小时供应量 450 吨。

二、投资环境

倾力打造“亲商、安商、富商”的发展“软环境”。园区实行“一个窗口”对外，“一站式”审批，“一条龙”服务。凡入驻我区的企业，一律从快办理相关手续。企业在宿迁直接办理通关、报检手续。对所有落户企业，建立长期帮办机制。区级领导、引资单位、投资方和开发区融为一体的“四位一体”帮办服务体系。努力打造“创业最宽松、社会最文明、人居最安全、低交易成本、低生产成本、低行政成本、低社会成本”的“三最四低”投资品牌。

1、一事一议

鼓励客商投资工业项目。对战略性新兴产业项目，能带动宿迁地方特色支柱产业发展的龙头型项目，内资项目单体投资额 10 亿元以上和注册资本 2 亿元以上项目，外资单体投资额 1 亿美元以上和注册资本在 3000 万美元以上项目，实行“一事一议”。

2、市场优势

宿迁位于淮海经济区的腹地。淮海经济区由苏鲁豫皖四省二十个地级市组成，经济区总面积 18 万平方公里，总人口 1.2 亿人，生产生活资料的供应和消费市场广阔。在宿迁投资兴业，可辐射整个淮海地区。

3、人力资源

宿迁现有劳动力 220 多万人，宿迁有极丰富的劳动力资源，且素质高、成本低。每年从大专院校和职业学校毕业的应届生约 5.5 万人，宿迁学院升格为以应用技术为主的本科院校，为培养高素质人才提供了保障。目前宿迁市拥有 3 所普通高校、2 所高等职业学校、27 所高中、156 所初中、19 所中等职业教育学校。

三、交通优势

宿迁作为苏、皖、鲁三省通行，交通十分便利，水路干线四通八连。京沪、宁宿徐、徐宿淮盐、宿新四条高速公路穿境而过；徐宿淮盐铁路项目获得立项批复，高速铁路于 2016 年开工建设，2019 年投入使用，黄金水道京杭大运河贯穿全境。西距徐州观音机场 50 公里，北距连云港白塔埠机场 100 公里，东距淮安涟水机场 120 公里，南至南京禄口机场 260 公里，空港优势十分明显。

徐州观音国际机场 - 50 公里 / 50 分钟

涟水机场 - 120 公里 / 100 分钟

白塔埠机场 - 100 公里 / 90 分钟

连云港港口 - 160 公里 / 140 分钟

高速公路入口 - 3 公里 / 5 分钟

宿迁火车站 - 3 公里 / 5 分钟

四、投资成本

用工保障：劳动力资源丰富、素质高、成本低。

金融保障：区政府成立全区工业企业应急资金周转池为企业及时还款提供服务。

用电保障：省政策支持无拉闸限电现象。

五、特色优势

1、运河宿迁港

运河宿迁港作为市委、市政府践行“四海战略”的切入点，打开通向国内、国际市场的大门，对于促进地方经济发展起着举足轻重的作用。该项目分三期建设，共规划建设 32 个码头泊位，货物年吞吐量约 1435 万吨，集装箱吞吐量 15 万 TEU。其中，港口一期设 12 个专业码头泊位，年吞吐量 420 万吨现已开港运营；港口二期规划建设 12 个 2000 吨级泊位，包括 5 个散货泊位、5 个杂货泊位和 2 个集装箱泊位，年吞吐量为 588 万吨，今年 10 月份投入使用，可满足宿迁近 5 年内的港口货运量需求；三期工程将根据后续发展需要进行建设，运河宿迁港的港口运营极大地满足和方便周边开发区和市区的货物水上运输，同时大大的减少企业的运输成本。

2、公共智能仓储优势

依托港口建设的公共智能仓储区规划占地面积 634.2 亩，一期占地 298.9 亩，总建筑面积 15 万平方米，建设 7 座单体仓库，其中 1 座为冷链仓库、2 座为双层仓库，今年 8 月底全面建成投入使用。针对企业的运营需求和运营规模采取灵活的对外租赁经营模式，将满足周边企业和园区内企业各类仓储需求，降低企业物流运营成本，提升企业物流运营效率，实现与企业无缝对接

3、物流服务优势

运河宿迁港引进以传化智能公路港项目传化公路港项目为龙头的一批物流企业落户，更加方便周边企业货物运输方式的选择。该项目由传化物流集团投资建设，总投资 10 亿元，占地 377 亩，规划建筑面积 16 万 m²，今年年底建成投入运营，主要建设物流信息交易中心、智能车源中心、货运班车总站、企业发展中心、商务服务中心、车辆服务中心、司机之家、总部办公中心等，不仅方便物流高效运营，更减少了企业物流运营成本。

4、海关监管点

海关监管点是作为进、出境口岸及海关监管职能的一个延伸，通过监管点运行的货物，

进境之后只需在口岸海关办理转关手续，再将货物运至海关监管点完成正式申报、查验、缴税等相关手续，可有效降低企业物流成本，提高物流时效。目前，海关监管点正在建设之中，10 月底将建成并投入使用，人员入驻办公，企业可直接在园区办理出口手续，产品经由京杭大运河直接连江出海。既省略了在海关指定场站的检验环节，又减少了企业货物在港口装卸、滞留时间，不仅有效提高了企业货物的通关效率和物流运转速度，而且大大减少了企业货物占场费、滞箱费等额外支出。

5、二类水运口岸

园区立足港口运输优势，积极申报创建二类水路口岸。在市、区两级政府的关心和努力下，二类水路口岸创建工作已获得省口岸办等部门的大力支持，年底之前将顺利获批。二类水路口岸获批后，可为宿迁及周边地区企业提供优质的通关服务，更加方便企业拓展进出口业务。

6、配售电侧改革

园区积极抢抓机遇，努力先行先试，争创国家及省级售电侧改革专项试点区域，按照江苏省能源局《关于报送配售电改革专项试点方案的通知》要求，在市政府的大力支持下，产业园正依托国电项目，积极申报配售电改革试点，配售电公司正在组建，申报完成后将明显降低园区企业用电费用。国电宿迁热电有限公司项目一期已于 2005 年投入商业运营，年发电量 14.85 亿千瓦时。项目二期计划总投资 54 亿元，拟建设两台 66 万千瓦超超临界二次再热燃煤机组，实现信息化、智能化、自动化管理。二期项目已全面开工，计划于 2018 年 3 月投入使用。

7、绿色建材基地

市委市政府高度重视宿迁港绿色建材产业发展，出台专项政策支持绿色建材产业发展，2014 年宿迁获批江苏省“省级新型绿色建材先进制造业基地”，宿迁作为中国绿色建材产业合作论坛永久会址。

绿色建材产业是运河宿迁港产业园主导产业之一，运河宿迁港产业园作为绿色建材企业唯一落户地，目前产业园已有近 20 家绿色建材企业落户，绿色建材产业已形成了良好的发展态势。

经国家科技部、江苏省科技厅批准计划在运河宿迁港产业园设立中德（宿迁）环保高新产业园，该产业园立足于中德双方环保相关产业，目前以德国革创集团合作的分散式污水处理项目和美宿德创等项目落户园区为代表，后期将不断引进中德环保相关企业入驻园区，吸引中德高端制造业在园区落地并设立研发机

构，促进德国高新技术在园区孵化落地。

2017年7月宿迁市编委已同意成立中德（宿迁）环保高新产业园管理办公室。

优惠政策：

一、鼓励企业投资

1、对新引进符合产业发展定位的新特产业项目，区政府每年评比全区项目投资十强、产业发展“新技术、新产业、新业态、新模式”创新贡献十强，分别给予20—100万元奖励。

2、对新引进的符合产业发展方向的项目，给予设备投资补助。

3、设备投资500万元以上的，给予设备投资额10%的补助，最高不超过1000万元。对入园时已享受土地优惠的项目不再享受此条政策支持。

二、鼓励产品推广

1、对绿色建材企业进入园区，落实“市场换投资”措施。每年5月底前，由区财政牵头，根据年度政府投资项目规模，制定政府采购市场包。由政府投资责任部门向区财政局报送拟采购的绿色建材规模、规格清单，由采购部门在纳入“宿迁市地产品名录”中集中招标采购。

2、对使用本地绿色建材产品达50%，且被认定为绿色建筑三星、二星、一星的绿色建材示范项目，分别给予100万元、60万元、30万元奖励。

3、对使用符合产业集聚方向的新特产业地产品，采购量200-1000（含）万元部分按3%奖励，1000-5000（含）万元部分按2%奖励，5000万元以上部分按1%奖励，奖励金额最高不超过150万元。

三、鼓励技术创新

1、对园区内工业机器人、激光技术、新能源汽车企业产品实行备案制，对纳入新产品备案的企业，投产之日起两年内按当年开票销售收入的1%给予奖励，每年兑现一次。

2、对科技创新平台、商贸物流服务平台、检测认证及技术服务平台、综合管理服务平台、绿色低碳能源研究中心建设并投入运行的，按其设备投入的10%给予奖励，最高不超过200万元。

3、对符合产业定位的企业，新成立企业设计中心、销售中心、品牌推广中心等价值链增值环节并实体运作的，经认定按其实际投入的20%给予不高于20万元奖励。

四、鼓励企业利用产业园物流资源加快发展

1、对在宿迁港进行装卸的货主企业进行补贴，装卸费每吨补贴1元，按季度结算；对在港口年货物周转量在10-20万吨的企业每年一次性补贴10万元，年货物周转量在20-50万吨的企业每年一次性补贴20万元，年货物周转量50万吨以上的企业每年一次性补贴30万元；对企业使用港口堆场面积超过1万平方米的，堆场租赁费补贴50%；支持宿迁市港口发展有限公司加快港口运营，以上补贴由该公司执行；

2、对生产型企业、商贸流通型企业、配送加工企业和物流分拨企业租赁产业园仓储区仓库面积达到3000平方米以上的，前三年租金补贴50%；对一次性购买仓库面积达到5000平方米以上的，给予三年租金补贴用于冲抵购买费用；

3、对在宿迁港首次开辟的集装箱航线，运行1年以上、平均每周不少于2航次、每年给予100万元补贴；

4、对落户产业园年度新建注册资本2000万元以上的现代物流企业，按年度实际完成的固定资产投资额（不含物流设备）给予奖励。当年固定资产投资额在2000万元-5000万元之间企业的按其投资额的3%一次性给予奖励；固定资产投资额在5000万元-10000万元之间企业的按其投资额的4%一次性给予奖励；固定资产投资额在10000万元以上企业一次性奖励500万元；

5、对符合我市现代物流业发展规划并落户运河宿迁港产业园的重点物流园区和物流配送中心项目，在确定土地出让价格时，可比照所在地土地相对应的工业用地出让最低价指导标准执行；

6、对于投资规模大、具有引领性作用的重点物流产业项目，在相关扶持方面采取“一事一议”的方式确定。

重点企业：

目前入驻产业园的企业有（排名不分先后）：江苏赛木科技有限公司、江苏冠牛智能整体家居有限公司、宿迁百川门业有限公司、大亚木业（江苏）有限公司、江苏美宿德创材料有限公司（中德合资）、江苏康美新材料科技有限公司、宿迁恒润管业有限公司、江苏海润新型建材有限公司、宿迁金坤新材料有限公司、宿迁市三鼎金属制品有限公司、江苏洁润管业有限公司，等等。

图文：宿城区人民政府

CFH GmbH



Reinhold Both 博士工程师

您与中国的第一次接触是在什么时候？

1984 年我与当时的中国能源局副局长有过一面之缘

您对中国最深的印象是什么？

中国以及中国民众充满了活力和多样性

您的商业信条是什么？

占得先机，来得晚的人什么也拿不到

您觉得中国有哪些优势？

活力，高效以及以结果为导向

对您来说企业应具备的最重要的特征是什么？

创造力、毅力、勤奋和商业思维

您在业余时间有什么爱好？

我喜欢在业余时间骑摩托车，探索新的路线和地方

最近有哪部电影让您觉得印象深刻？

指环王

您有什么想实现的梦想？

从莫斯科乘坐西伯利亚铁路到北京，中途在贝加尔湖停留

您有什么突出的性格特征？

将对成功的渴望带入到个人行为中

您有什么弱点或不足么？

我没什么耐心，不喜欢失败

您对您周围的人如何评价？

我比较看重他们的社会竞争力以及他们以谁为榜样

您的榜样是谁？

我的榜样是许多人的混合体

如果您当选为德国总理，您会实施哪些举措？

很遗憾现在有很多不尽如人意的地方，不能在短时间内实现

联系方式：

Reinhold Both 博士工程师

德国 CFH 有限公司

总经理

地址：Beisenstraße 39-41,
45964 Gladbeck, Deutschland

电话：+49 2043 4811-0

电邮：mail@cfh-group.info

网址：www.cfh-group.info



德国中国工商会正式成为 安徽省海外侨胞联络站

近日，德国中国工商会与安徽省外事（侨务）办公室签署了合作协议，正式成为安徽省在德国地区的海外侨胞联络站。

德国中国工商会自成立以来努力融洽中德两国中小工商企业间，公共和半公共团体以及企业与相关管理机构间的沟通，以双边对话形式举办商务，科研及文化考察等各种活动，为中德双方代表团及个人的互访交流提供联系接触的机会，促进中德工商界的全面发展。德国中国工商会与中国驻柏林大使馆、杜塞尔多夫总领事馆、德国驻北京大使馆和驻中国各领事馆紧密协作，支持各种公益活动。

安徽省是中国重要的农产品生产、能源、原材料和加工制造业基地，汽车、机械、家电、化工、电子、农产品加工等行业在全国占有重要位置。2015年，全年地区生产总值（GDP）22005.6亿元，第一产业增加值2456.7亿元，第二产业增加值11342.3亿元，第三产业增加值8206.6亿元。



默克尔为合肥学院共建的施特拉尔松德孔子学院揭牌

值得一提的是，2015年10月底，李克强总理陪同德国总理默克尔访问了安徽省省合

肥市，就此拉开了安徽省与德国紧密合作的帷幕。2016年，安徽省政府公布了一份安徽省推进与德国交流合作工作方案。2016年8月30日，德国总理默克尔来到施特拉尔松德市，为安徽省在德国的第一所孔子学院——由合肥学院共建的施特拉尔松德孔子学院揭牌。

工商会与安徽省的合作由来已久，不仅有来自安徽省的淮北矿业集团公司董事长、党委书记王明胜先生担任工商会的顾问委员会成员，而且自2006年开始，工商会先后接待了来自安徽省的数十个代表团，并与安徽省的多个城市建立了友好合作关系：

1. 2006年4月7日组织并安排时任安徽省副省长任海深先生与当时的北威州州长在德国杜塞尔多夫进行会谈；

2. 2006年协调并促成淮南矿业集团与德国Evonik集团（原德国鲁尔煤业集团）在德国Evonik总部签署井下瓦斯设备合作协议，为中国政府在淮南建立国家级瓦斯治理研究中心奠定了基础；



淮南矿业集团与德国Evonik集团签署合作协议

3. 2007年4月20日与中国淮南市政府在德国杜塞尔多夫市合作举办高层经济论坛；

4. 2007年8月30日与中国淮北市政府、德国杜塞尔多夫市政府和德国联邦中小企业协会合作举办了中德企业家高层经济论坛；

5. 2011年9月28日经过工商联协调和联系，促成淮南市与德国多特蒙德市建立友好城市，淮南市、多特蒙德市、鲁尔集团矿业地产有限公司以及德国中国工商会在德国多特蒙德市签署四方合作协议；

6. 2012年9月与中国宣城市政府、德国杜塞尔多夫市政府和德国杜塞尔多夫工商联合作举办了中德企业家研讨会；

7. 2012年9月25日安徽省政府代表团由时任安徽省副省长、安徽省人大常委会副主任梁卫国先生带领做客德国中国工商联总部，并进行了卓有成效的交流；

8. 2013年经过工商联的协调和联系，促成了中国安徽省宣城市与德国最著名的建筑师事务所之一的RKW建筑师事务所的合作，由德国RKW建筑师事务所为宣城市的彩金湖新区进行了城区规划与设计；

9. 2014年夏，时任安徽省政协主席王明方率团做客德国中国工商联，就双方合作事宜进行了深入的交流和讨论；

10. 2014年10月15日至17日，安徽省

淮北市市委书记黄晓武率团赴德国考察并拜访我们工商联，就双方合作事宜进行了详细的沟通交流；

11. 2015年7月1日，安徽淮北市政府代表团由市委书记肖超英女士带队赴德国中国工商联访问考察，与德国北威州政府进行了卓有成效的合作交流；

12. 2015年12月13日安徽省黄山市市长孔晓宏携政府和企业代表团访问工商联，就招商引资合作事宜进行了卓有成效的交流；

13. 2015年中旬，经过安徽省外事（侨务）办公室和工商联的牵线搭桥，工商联会员单位德国飞马集团公司与安徽大地熊新材料股份有限公司成立了合资企业；

14. 2016年8月23日，由安徽省淮南市政协副主席、经济和信息化委员会副主席李国利先生带领中小企业家率团拜访我们工商联；

15. 工商联自成立以来，多方协调拓展交往渠道，组织开展两地经贸合作，为淮北淮南矿业能源相关集团来德考察牵线搭桥、服务对接。

作为安徽省海外侨胞联络站，德国中国工商联希望能够与安徽省紧密合作，继续为中德两国在经济、政治、文化交流上贡献自己的绵薄之力。



安徽合肥经济开发区



活动现场

工商联派代表参加安徽海外侨胞联络站负责人座谈会

作为安徽省在德国地区的海外侨胞联络站，工商联受邀并派代表参加了在安徽省合肥市召开的2017中国国际徽商大会、安徽海外侨胞联络站负责人座谈会以及“侨梦苑对接会”活动。

5月17日上午8点30分，安徽海外侨胞联络站负责人座谈会正式开始。下午14:30分，“徽商大会”开幕式暨徽商论坛准时召开。此次座谈会以“四海侨胞一站联，抢抓机遇谱新篇”为主题，安徽海外侨胞联络站分布在26个国家和地区的30家安徽海外侨胞联络站的34位负责人齐聚合肥，探讨合作事宜。

2017年5月18日上午，由安徽省人民政府主办、安徽省侨务办公室和合肥市政府承办的2017中国国际徽商大会“侨梦苑对接会”在合肥市丰大国际酒店举办，安徽省人大常委会副主任花建慧，省委统战部、省委组织部、省人大民宗侨外委、省政府外事侨务办公室、省政协港澳台侨和外事委、省致公党等有关单位，合肥市有关负责同志，以及来自世界各地的海外华人华侨、海外侨胞联络站负责人、省

内约300多名相关机构企业代表参加对接会。

安徽省人大副主任花建慧致辞，对参会嘉宾表示热烈欢迎。她表示，近几年来，全省上下抢抓发展机遇，全力推进经济社会加快发展。创新、开放的安徽需要海内外华侨华人朋友的积极参与和鼎力支持。

在此次“侨梦苑对接会”上，安徽省外侨办主任王信致推介辞，向来宾推介了安徽。此外，合肥市委常委、副市长孔涛向与会来宾介绍了合肥及侨梦苑的概况。

此次对接活动共分电子信息大数据；生物医药大健康；农业、机械制造及文化旅游四个分会场，此次工商联作为代表参加了农业、机械制造分会场的对接活动。在此次分会场的对接活动中，有涉及电子信息、大数据、云计算、智能制造、生物医药、农业、文化旅游现代服务业等近90个项目与安徽省相关机构和企业展开洽谈和对接。



海外侨胞联络站负责人合影



德国中国工商会与江苏省宿迁市宿城区人民政府签署战略合作框架协议

德国中国工商会在中国驻德国大使馆及德国联邦经济部的大力支持以及中德两国企业的鼎力协作下于 2002 年 4 月 30 日在德国法院注册成立，成立十五年来，工商会组织过多次德国企业家访华团、会员企业间信息交流会、各种招商活动、中德经济和行业论坛等，并与安徽、山东、江苏、广东、四川的多个城市以及国有大型企业如山东能源集团公司、国家投资开发有限公司、山东招金集团等签订了友好合作协议。

今年五月，江苏省宿迁市宿城区人民政府与德国中国工商会签署了战略合作框架协议，从而加强了双方的经贸合作关系。

双方共同搭建经贸交流合作信息的沟通平台，积极交流最新发展动态、政策信息、市场信息、产业信息、投资信息和商务信息等。工商会积极推动会员企业利用宿城区优势开拓中国市场，引导双方企业开展各项经贸合作，为中德企业创造更广的发展空间，树立和谐、共赢的合作典范。

宿迁是江苏省地级市，宿迁位于长三角北翼，是长三角和内陆联结的门户，也是中西部通达东部沿海的桥头堡，依托淮海经济区 20 个省辖市、17.8 万平方公里、1.2 亿人口的消费市场，生产生活资料的供应和消费市场广阔。宿城区是宿迁市所辖的市辖区，是宿迁市主城区，地处淮海经济区中部，属陇海经济带、沿海经济带、沿江经济带交叉辐射区。京杭大运河、古黄河穿越城区，境内有骆马湖、洪泽湖。

运河宿迁港产业园处于宿迁经济核心区，是宿迁高速路网、铁路、水运优质岸线的交汇地。运河宿迁港产业园综合配套区位于各产业组团中部，主要包括洋北综合配套区、中心综合配套区和古黄河沿线综合配套区 3 个部分，规划

用地面积约 1097.4 公顷。作为园区的升级功能，为经营者、交易者、管理者和服务者提供功能完备且优越的配套服务运河宿迁港产业园以一个产业建立一个研究院、N 个博士后工作站的“1+N”思路，建立产学研合作发展之路。为推动产学研联合的深入发展，运河宿迁港产业园积极整合政府、企业、高等院校、科研机构的政策信息、人才信息、科技供求信息、科研仪器设备信息，举办产学研合作对接活动，组织专家解决企业的技术难题，从而架起合作双方信息传递、沟通的桥梁。

北威州与江苏省的合作由来已久，上世纪 80 年代末北威州已与江苏省缔结了友好省州关系。2014 年以来，宿迁市王天琦市长两次亲赴德国考察并在北威州举行大型投资环境说明会。2015 年 9 月，宿迁市与德国诺伊维德市结成了姐妹城市。

工商会与江苏省宿迁市也保持着紧密的合作。2016 年 5 月 23 日至 5 月 27 日，江苏省宿迁市政府代表团在宿迁市人大常委会副主任陶美霞的带领下赴欧洲进行访问，访问期间，除了参加经贸活动之外，代表团特意赴杜塞尔多夫拜访了德国中国工商会。2016 年 10 月 24 日，宿迁市宿城区代表团访问德国中国工商会，此次代表团由宿迁市政协副主席、宿城区委书记裴承前率领，访问期间，代表团与工商会互相交流了各自的情况，并讨论了开展进一步合作的可能性。

德国中国工商会希望能够籍此与江苏省宿迁市保持紧密合作，继续为中德两国在经济、政治、文化交流上贡献自己的绵薄之力。



杜塞尔多夫工商业联合会 主席安德烈亚斯·施米茨 做客工商会会员企业

2017年7月5日，德国杜塞尔多夫工商业联合会主席安德烈亚斯·施米茨以及杜塞尔多夫工商业联合会副总干事长、德国中国工商会顾问委员会成员 **Gerhard Eschenbaum** 博士做客德国飞马集团公司。施米茨主席一行首先参观了飞马公司，随后与董事长栾伟先生就双方在未来的合作可能性进行了探讨。

北威州是德国人口最多、综合经济实力最强的联邦州，在中德关系中亦长期处于领先地位。首府杜塞尔多夫市在吸引外国投资方面更是独占鳌头，已连续5年成为吸引外国直接投资最多的德国城市，在全欧范围内亦成绩卓著，仅次于伦敦和巴黎，位居第三。目前已有400多家中资企业在此落户，越来越多的华侨、华人和留学生选择在此生活、工作和学习，为这座莱茵河畔的美丽城市注入了新的活力。

杜塞尔多夫工商业联合会一直与中国驻杜塞尔多夫市总领馆及相关机构保持密切合作，努力为中国企业营造一个最佳的投资环境。此外，杜塞尔多夫工商业联合会与杜塞尔多夫中国事务中心一起（这个事务中心也是杜塞尔多夫工商业联合会与杜塞尔多夫市政府以及杜塞尔多夫展会公司共同投资经营的一个官方机构），为中国企业提供了一个广泛、高效的服务平台。

德国飞马集团公司作为杜塞尔多夫工商业联合会的会员企业，自成立以来，除了一直致力于为中德两国的合作与交流做出自己的贡献，如组织中德企业家互访、安排公务参观会谈、开展企业间培训项目、促进中德友城建设、帮助德国企业在中国投资发展、帮助中国企业在德国拓展业务渠道等，还收购了德国装备制造工厂，并在中国投资建立了自己的生产基地，为中国的装备制造技术和环保技术的引进和投资填补了5个技术空白。

施米茨主席对飞马集团公司自成立以来在栾伟董事长的领导下所取得的卓越成绩表示衷心的赞赏和鼓励，并承诺会一如既往的支持飞马为中德两国的经济建设继续贡献自己的力量。随后，双方就如何吸引中国企业入驻杜市进行了探讨，施米茨主席希望能通过一系列有效措施来吸引更多的中国企业入驻杜塞尔多夫及周边地区，并希望通过与德国飞马集团公司的合作，继续加快中国企业与杜塞尔多夫的合作步伐。

对于杜塞尔多夫工商业联合会如何发挥吸引中国大型国有企业以及民营企业来杜塞尔多夫市投资的功能，栾伟董事长给出了自己的建议，并表示，德国飞马集团公司愿意与杜塞尔多夫工商业联合会一道，为推动中国企业与杜塞尔多夫市乃至北威州的合作共赢贡献自己的一份力量。



杜塞尔多夫一年一度的中国节活动



中煤科工集团西安院展览厅

工商会会员企业拜访 中煤科工集团西安院

5月27日，工商会会员单位德国飞马集团公司董事长栾伟一行抵达西安，参观了中煤科工集团西安研究院生产组装车间，并进行了卓有成效的交流。

中煤科工集团西安研究院有限公司成立于1956年，是中国唯一专门从事煤地质勘探、煤矿地质安全保障的大型科技型企业，注册资金壹亿陆千万元人民币，为中国煤炭科工集团下属独立法人单位，隶属国务院国资委管理，长期从事煤地质与煤矿安全生产地质保障基础理论研究及相关工程技术和产品开发，坚持科研与生产相结合，逐步形成了以科学研究、“四技”服务、装备制造和工程承包为主体的产业格局，业务涵盖资源勘探与开发、安全技术与装备、地质与环境工程三大板块，是煤炭安全高效开发地质保障技术、装备与工程领域具有突出综合优势的国家重点高新技术企业。

在西安研究院李恒堂副院长的陪同下，飞马公司一行首先参观了设备生产车间。西安研究院的车间明亮、整洁，生产有条不紊，其生产车间管理水平给飞马公司留下了深刻的印象。



明亮整洁的厂房

随后，双方就合作事宜进行了座谈与交流。首先，飞马公司董事长栾伟对西安院的热情接待表示衷心的感谢，并介绍了飞马公司二十多年来的发展轨迹，得到了西安院领导的认可和称赞。西安院董事长董书宁先生表示，西安院愿与飞马公司加强合作，与飞马公司一道，运用不同模式与数家德国企业进行多方面合作。飞马公司表示，如项目合适，飞马公司愿意参与投资，在德国寻找先进技术与西安院一道共同开发中国乃世界市场。目前，双方拟在以下领域开展国际合作：

一、引进产品及技术，合作开发：

- 微型盾构机
- 泥浆泵
- 工程车辆底盘
- 车库智控
- 地下热能利用相关设备
- 地下综合管廊相关设备等

二、新技术引进与合作：

- 关闭煤矿监测监控技术
- 煤矿地应力监测监控技术
- 新能源利用技术
- 德国工业 4.0 相关信息化数字化技术
- 新型环保工程技术：包括地面塌陷及地面变形监测技术及装备、环境修复工程技术、土壤修复技术等。

此次交流在祥和的气氛中落下了帷幕，双方约定在德国进行项目考察并继续交流，利用各自的强项和优质产品积极合作、共同发展。



Van der Valk 酒店会议现场

HLFP 携手合作伙伴举办第三届杜塞尔多夫“中国日”活动

德国 HLFP（合立福）律师事务所与其合作伙伴携手举办的《第三届杜塞尔多夫“中国日”活动》于 2017 年 5 月 18 日在杜塞尔多夫 Van der Valk 酒店成功落下帷幕。近 50 位来自北威州及周边地区的政府机关代表、企业家以及社会团体代表共聚一堂，对中德两国企业和投资者在投资及商务活动中遇到的问题展开了探讨。

合立福律师事务所成立于 1974 年，是一家德国知名的经济律师事务所，自成立以来一直致力于为客户提供经济法领域高品质、综合性的法律咨询服务。自 1997 年起陪伴德国企业到香港和中国大陆进行发展，自 1999 年起为中国企业和基金在德投资提供全方位的法律顾问服务。

活动开始，合立福律师事务所中国部负责人 Claus Eßers 先生和 Christoph Schmitt 先生对大家的到来表示热烈欢迎。Eßers 和 Schmitt 律师是中德法律的专家，多年来为国际客户提供商贸法律、公司法、企业合资合作、并购以及劳动法等领域的咨询服务，且在中国与德国业务领域积累了丰富的经验。合立福律师事务所中国部的黎立律师，韩丁律师，李骏轩先生和新醍博先生也与参会企业和驻欧机构代表就潜在投资合作项目进行了深入交流。

其后，中华人民共和国驻杜塞尔多夫总领馆领事潘宇天先生发表了精彩的欢迎致辞。致辞中，潘领事向大家介绍了两国彼此间商务交流合作的发展趋势以及其响应党中央“一带一路”发展精神的战略意义，并且肯定了杜塞尔多夫市的区位优势以及发展潜力。潘领事还表示，本次活动的举办对于中德两国企业和投资者之间的交流合作有着非凡的意义，通过本次活动企业和投资者可以对实务中遇到的疑难问题得到解答，并对两国间的商务网络和投资环境有进一步的了解。

此后，北威州投资促进署的 Beeres 女士也发表了致辞，她表示，自 2014 年习近平主席访问杜塞尔多夫以来，在杜塞尔多夫市及周边进行投资的中国企业的数量不断上升，并肯定了两国间的商务往来对杜塞尔多夫市及周边的经济发展带来的巨大贡献。随后，天津西青经济技术开发区管理委员会驻欧洲办事处负责人胡杨先生以德国企业在中国新经济政策下的市场和投资机遇及德国企业在华投资实例例举为题，向参会人员分析了目前中国的经济形势和投资机遇，并详细介绍了天津市和西青开发区的具体情况。

活动中，主办方对中德两国间进行投资时遇到的问题进行了内容丰富的专题介绍，特别是在中德两国间进行企业并购、不动产投资、企业负责人责任、合同起草以及格式条款使用时的法律构架做了详细的介绍，并向参会的中德企业讲解了跨文化交流的重要性以及 2016 年以来中国外汇和对外投资政策的变化对于中国海外投资的影响。会后，各方代表进行了积极的互动和交流。



合立福律师事务所中国部团队（李骏轩，黎立，Christoph Schmitt，Claus Eßers，韩丁，新醍博）

图文：德国 HLFP（合立福）律师事务所

中国网上中国

Informationen aus China über China

China.org.cn ist eine staatliche Webseite der Volksrepublik China. Sie veröffentlicht Berichte über die Geschehnisse in der chinesischen Innen- und Außenpolitik, offizielle Sichtweise der chinesischen Regierung zu innen- und außenpolitischen sowie anderen relevanten Themen und Informationen über Chinas Geschichte, Kultur, Geografie, Wirtschaft und so weiter, um China so der Weltöffentlichkeit umfassend vorzustellen.

中国网是国务院新闻办领导的国家重点新闻网站，坚持以新闻为先导，以国情为基础，以融合各地通讯、即时专题、网上服务、媒体搜索等内容为原则，力求通过精心整合的即时新闻、翔实的背景资料和网上独家的深度报道，向世界及时全面地介绍中国，并竭诚为中国和世界各国的访问者提供迅捷、权威的信息服务。

